

No. 32225

---

**UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN  
AND NORTHERN IRELAND  
and  
NORWAY**

**Exchange of notes constituting an agreement concerning the  
export of uranium to Norway. Oslo, 14 December 1994  
and 9 January 1995**

*Authentic text: English.*

*Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland  
on 25 October 1995.*

---

**ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD  
et  
NORVÈGE**

**Échange de notes constituant un accord concernant l'exportation  
d'uranium vers la Norvège. Oslo, 14 décembre  
1994 et 9 janvier 1995**

*Texte authentique : anglais.*

*Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord  
le 25 octobre 1995.*

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF NORWAY CONCERNING THE EXPORT OF URANIUM TO NORWAY

I

*Her Majesty's Ambassador at Oslo  
to the Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Norway*

BRITISH EMBASSY  
OSLO

14 December 1994

Note No. 110

Your Excellency,

I have the honour to refer to the proposed export by British Nuclear Fuels Plc (BNF PLC) to the Institutt for Energiteknikk (IFE), Kjeller, of 3.796 Kg of mixed oxide pellets containing 2.9967 Kg of Uranium and 0.3471 Kg of plutonium.

In this connection I have the further honour to refer to International Atomic Energy Agency (IAEA) document INFCIRC/254 and to state that the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (hereinafter referred to as "The United Kingdom Government") base their nuclear export policies on this document.

So that the United Kingdom Government are in a position to implement the guidelines set out in the appendix to that document (hereinafter referred to as "the guidelines") I have the honour to propose that the Government of the Kingdom of Norway (hereinafter referred to as "The Government of Norway") shall, in respect of the material described above, comply with the following conditions:

- (a) in accordance with paragraphs 1 and 2 of the guidelines the material and any material derived from it shall be used only for peaceful purposes and shall not be used in any way which would result in any nuclear explosive device;
- (b) in accordance with paragraph 3 of the guidelines the material shall be placed under effective physical protection in accordance with the protection characteristics set out in Annex B to the guidelines, the implementation of those measures of physical protection being the responsibility of the Government of Norway;
- (c) in accordance with paragraph 4 of the guidelines, IAEA safeguards shall apply to the material and any material derived from it; and
- (d) in accordance with paragraph 10 of the guidelines the Government of Norway shall not retransfer the material or transfer any materials which may be derived

<sup>1</sup> Came into force on 9 January 1995, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

from it and which are identified in the trigger list in Annex A to the guidelines to any third party unless the recipient of the retransfer or transfer shall first have provided the Government of Norway with the same assurances as those required by the United Kingdom Government for the transfer of this material and the Government of Norway is satisfied as to the bona fides of such third party.

The principle of the implementation of safeguards for the material which it is proposed to export from the United Kingdom to Norway having been accepted, and in order that this implementation may be effective, the United Kingdom Government shall confirm officially to the Government of Norway the execution of the transfer providing the relevant information as to the quantity and form of the material, date of despatch and consignee.

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of Norway I have the honour to propose that this Note and your reply in that sense shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

MARK ELLIOTT

## II

*The Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Norway  
to Her Majesty's Ambassador at Oslo*

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS  
OSLO

9 January 1993

Your Excellency,

I have the honour to refer to Your Excellency's Note of 14 December 1994 which reads as follows:

[*See note I*]

I have the honour to confirm that the foregoing proposals are acceptable to the Government of the Kingdom of Norway and that Your Excellency's Note and this reply shall constitute an Agreement between our two Governments in this matter which shall enter into force on today's date.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

BJØRN TORE GODAL

---

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LE  
GOUVERNEMENT DU ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE  
ET D'IRLANDE DU NORD ET LE GOUVERNEMENT DU  
ROYAUME DE NORVÈGE CONCERNANT L'EXPORTATION  
D'URANIUM VERS LA NORVÈGE

I

*L'Ambassadeur de Sa Majesté à Oslo  
au Ministre des affaires étrangères du Royaume de Norvège*

AMBASSADE BRITANNIQUE

OSLO

14 décembre 1994

Note n° 110

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de me référer à l'exportation proposée par la British Nuclear Fuels Plc (BNF PLC) à l'Institut for Energiteknikk (IFE) Kjeller, de 3 796 kg de pelletes d'oxyde mixtes contenant 2.9967 kg d'uranium et 0.3471 kg de plutonium.

A cet égard, j'ai également l'honneur de me référer au document INFCIRC/254 de l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA) et de déclarer que le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (ci-après dénommé « le Gouvernement du Royaume-Uni ») fonde sur ce document sa politique d'exportation de matières nucléaires.

Afin que le Gouvernement du Royaume-Uni puisse appliquer les directives énoncées dans l'annexe à ce document (ci-après dénommées « les directives »), je me permets de proposer que le Gouvernement de la Norvège se conforme aux conditions suivantes :

a) Conformément aux dispositions des paragraphes 1 et 2 des directives, les matières et toutes matières qui en seraient dérivées ne seront utilisées qu'à des fins pacifiques et ne seront utilisées d'aucune manière qui aboutirait à l'obtention d'un dispositif explosif nucléaire quelconque;

b) Conformément aux dispositions du paragraphe 3 des directives, les matières feront l'objet d'une protection physique efficace conformément aux caractéristiques de protection indiquées à l'Annexe B des directives, la mise en œuvre de ces mesures de protection physique relevant de la responsabilité du Gouvernement de la Norvège;

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 9 janvier 1995, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

c) Conformément aux dispositions du paragraphe 4 des directives, les sauvegardes de l'AIEA s'appliqueront aux matières et à toutes matières qui en seraient dérivées;

d) Conformément aux dispositions du paragraphe 10 des directives, le Gouvernement de Norvège ne transférera pas la matière ou ne transférera aucune matière qui pourrait être dérivée de la matière en question et qui est identifiée dans la liste de base figurant à la partie A de l'Annexe aux directives, vers une quelconque tierce partie, à moins que le destinataire du transfert n'ait au préalable donné au Gouvernement de la Norvège les mêmes assurances que celles qui sont requises par le Gouvernement du Royaume-Uni pour le transfert de cette matière et que le Gouvernement de la Norvège ne soit assuré de la bonne foi d'une telle tierce partie.

Le principe de la mise en œuvre des sauvegardes pour les matières, dont l'exportation du Royaume-Uni vers la Norvège est proposée, ayant été accepté, et afin que cette mise en œuvre soit efficace, le Gouvernement du Royaume-Uni confirmera officiellement au Gouvernement de la Norvège l'exécution du transfert en donnant les renseignements pertinents concernant la quantité et la forme de la matière en question, la date d'expédition et le nom du destinataire.

Si les propositions qui précèdent rencontrent l'agrément du Gouvernement de la Norvège, j'ai l'honneur de proposer que la présente note et votre réponse en ce sens constituent un Accord entre nos deux Gouvernements qui entrera en vigueur à la date de la réponse de Votre Excellence.

Je saisis cette occasion, etc.

MARK ELLIOTT

## II

*Le Ministre des affaires étrangères du Royaume de Norvège  
à l'Ambassadeur de Sa Majesté à Oslo*

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES  
OSLO

9 janvier 1995

Monsieur l'Ambassadeur,

J'ai l'honneur de me référer à la note de Votre Excellence du 14 décembre 1994 qui se lit comme suit :

[Voir note I]

J'ai l'honneur de confirmer que les propositions qui précèdent rencontrent l'agrément du Gouvernement du Royaume de Norvège et que la note de Votre Excellence ainsi que la présente réponse constitueront sur cette question un Accord entre nos deux Gouvernements qui entrera en vigueur à la date de ce jour.

Je saisis cette occasion, etc.

BJØRN TORE GODAL

---

